MAN.

Tito: La mémoire blessée. Avec des moyens proches du photo-roman, Tito raconte la Guerre d'Espagne. Son approche quoti-dienne, son refus du « pathos » accentuent la portée dramatique du propos.

Glénat, Soledad

A partir de 13 ans

Ferrandez: Carnets d'Orient. En pleine colonisation française, un jeune peintre parisien débarque à Alger. D'abord aveuglé par ses préjugés, il découvrira - grâce à l'amour la richesse de la civilisation arabe. Un premier tome prometteur, dont le style est très marqué par l'orientalisme pictural en vogue à l'époque où se situe le récit.

Casterman

Fiche Revue n°114

A partir de 14 ans 68 F

Contes

CONTES

CONTES SÉPARÉS

Yvette Toubeau, ill. Lucile Butel: Le chasseur et le crocodile. Version africaine, pour les petits, d'un conte bien connu: un chasseur sauve un crocodile d'une mort certaine et se voit menacé d'être dévoré pour toute récompense.

Gautier-Languereau, Fontanille

4-6 ans

Bruno de La Salle, ill. Natalie Louis-Lucas: La pêche de vigne. Le roi tiendra-t-il ses promesses à l'égard de celui qui lui apporte une pêche de vigne tant désirée? Jolie version d'un conte très répandu en France.

Casterman, Contes de toujours

Pour tou.

Les éditions Casterman publient six titres de la collection « Contes de toujours » sous forme de livres-cassettes: Cendrillon, Blanche-Neige, Le Chat Botté, Jean de l'Ours, L'oiseau de vérité, Le cœur du monstre. C'est Bruno de La Salle lui-même qui dit ses textes. La trame musicale qui le soutient discrètement est de Jean-Claude Aubroux.

95 F chaque



Aurore, ill. Dorothée Duntze, Nord-Sud.

Alain van Crugten, ill. Gaëtan Evrard et Nicole Thenen: Le pêcheur et le poisson. Histoire bien connue du pêcheur, de sa femme insatiable et du poisson magique.

Casterman, Contes de toujours

Pour tous

Ulrike Blatter, ill. Jacqueline Bezençon: Les trois cognées. Adaptation de la fable d'Esope Hermès et le bûcheron devenue chez La Fontaine Le bûcheron et Mercure.

Ipomée 55 F

7-10 ans

Hans Christian Andersen, ill. Dorothée Duntze: Les habits neufs de l'empereur. Bonne adaptation française d'Anne-Marie Chapouton. Remarquables illustrations qui renouvellent la lecture de ce conte.

Nord-Sud

A partir de 7 ans

Wilhelm Hauff, ill. Philippe Dumas: Calife Cigogne. Un calife et son vizir jouent les apprentis sorciers et se transforment en cigognes. A leurs risques et périls. Une histoire très drôle, des illustrations amusantes. Un très joli livre.

Ecole des loisirs, Mouche

7-10 ans

Contes

EL ROMANES

Sandra Javat



FREQUENCE 4

la collection de livres de poche à 4 voies

- Histoire
- Romanesque
- Aventures
- Anticipation

13 titres parus d'auteurs contemporains déjà connus comme J.-P. Andrevon et R. Escarpit ou à découvrir.

Prix : de 30 F à 36 F.

Magnard Éditeur

George McDonald, adapt. Michelle Nickly, ill. Dorothée Duntze: Aurore. Sur le thème de « La Belle au bois dormant », une très belle histoire. Immenses illustrations séduisantes, un texte difficile sans doute trop abrégé. A raconter dès 5 ans. A lire un peu plus tard.

Nord-Sud, Un livre d'image Nord-Sud 74 F histoires à connaître et à transmettre. Certaines seront à raconter dès 4 ans.

Ecole des loisirs, Neuf en poche 26 F A partir de 7-8 ans

Carmen Bravo-Villasante, ill. Solvej Crévelier: Les trois oranges d'amour. Dix-sept contes venus de toutes les régions d'Espagne. Un peu dans le genre de contes merveilleux du XVII° siècle.

Flammarion-Père Castor, Castor Poche 23,50 F



Sara Cone Bryant, ill. Merel: **Histoires à raconter**. Choix de quinze histoires à raconter aux petits parmi les plus connues de Sara Cone Bryant comme *Le chat et le perroquet* ou *La petite poule rouge*.

Nathan 44 F

3-6 ans

Margaret Greaves, ill. Francesca Crespi: Le coffret des sorcières. Il renferme trois livres minuscules, trois histoires de sorcières joliment illustrées.

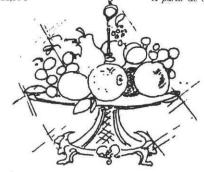
Gautier-Languereau 68 F

A partir de 4-5 ans

Jean Muzi, ill. Gérard Franquin: Dix neuf fables du méchant loup. Pauvre méchant loup qui se fait rouler autant par les hommes que par ses congénères. Certains récits peuvent être racontés aux plus petits.

Flammarion-Père Castor, Castor Poche 19 F A partir de 8-9 ans

Michèle Simonsen, ill. Nathalie Palmade: Parrain Renard et autres contes d'animaux. Huit contes d'animaux et une randonnée venus de France et de Scandinavie. Bien illustrées, souvent trop réécrites, de bonnes



Ashley Bryan: Le bœuf aux cornes magiques. Dix contes d'Afrique Noire, surtout des contes facétieux et d'explication. Illustrations de l'auteur. Traduction remarquable. A raconter dès 5-6 ans.

Flammarion-Père Castor, Castor Poche 23,50 F A partir de 8-9 ans

Beatrice Tanaka, ill. de l'auteur: Les trésors. Sept histoires du monde entier pour nous rappeler que les vraies richesses sont davantage l'amour, la générosité que l'or ou le pouvoir. Un joli livre très bien mis en page.

Syros, Raconte

Fiche Revue n°115-116 69 F A partir de 8 ans

Ill. Laura Rosano: Ntotoatsana. Trois contes populaires d'Afrique Noire à la fois étranges et familiers par certains de leurs thèmes. Un beau livre cadeau.

Ipomée, Herbes folles

A partir de 9 ans

Adapté par Claude Clément, ill. Irena Tarasova: Contes de Birmanie. Ensemble de contes très courts, en majorité des histoires d'animaux. Nombreux contes étiologiques, quelques randonnées. Un bon volume de cette collection très connue.

Gründ, Légendes et contes de tous les pays 38 F

A partir de 9 ans

Contes

José Féron, ill. Philippe Caron: La Tervel et le cheval rouge. Une série de très beaux contes berbères dans lesquels on retrouve les terribles ogresses. Un moyen pour se les rendre favorables: têter leur sein.

Hatier, Fées et gestes

Pour tous dès 8-9 ans

Pierre Leyris, ill. Mette Ivers: Le rêve d'Angus Og. Contes irlandais où l'on découvre un monde peuplé d'elfes et autres créatures étranges, un monde où les frontières avec l'au-delà sont bien vite franchies. Une tradition que nous connaissons mal. Un très beau recueil.

Hatier, Fées et gestes Fiche Revue n°113

Pour tous dès 8-9 ans

Luda, ill. Mette Ivers: Les jardins de la Fille-Roi. Dix-sept contes d'Eurasie. Récits très variés, certains très connus mais si bien racontés qu'on les redécouvre complètement, d'autres pas du tout connus comme Le chasseur, ce conte géorgien si étrange, si beau, que lui seul vaudrait l'achat de ce livre.

Hatier, Fées et gestes

Pour tous des 8-9 ans

Luda, ill. Mireille Vautier: Cet endroit-là dans la taïga, contes du Grand Nord. Contes courts venus de ces régions glacées dont nous ne savons presque rien et dont le folklore nous déconcerte toujours. Magnifiques textes de Luda.

Hatier, Fées et gestes 98 F

Pour tous dès 8-9 ans

E. Warner, ill. A. Koshkin: Les plus belles légendes de la mythologie russe. Nombreuses légendes et contes divers pour présenter les différentes figures légendaires et folkloriques de la culture russe.

Nathan, Les plus belles légendes Pour tous dès 8-9 ans



Les jardins de la Fille-Roi, ill. Mette Ivers, Hatier.

LIVRES **POUR ADULTES**

L'épopée de Gilgamesh, ill. Claire Forgeot. Récit de la quête impossible de l'éternité par un homme fou d'angoisse face à la mort. Un texte sumérien venu du fond des âges, difficile, pour adolescents et adultes motivés. Pour ceux aussi qui racontent aux plus grands et qui auront l'habileté de le transmettre.

Ipomée, Jardins secrets

Adolescents

Giambattista Basile: Le conte des contes. Dix contes remarquablement traduits tirés de l'œuvre de Basile, publiée soixante ans environ avant celle de Perrault. La crudité de certains détails réservent ce livre aux adultes et aux grands adolescents. Un livre Alphée

Adolescents

PREMIÈRES LECTURES

Marie-France Mangin, ill. Satomi Ichikawa: Sophie bout de chou. La valeur n'attend pas le nombre des centimètres. Astucieuse et convaincante, Sophie se charge de la démonstration. Pari réussi.

Gautier-Languereau, Petite Pomme 5-7 ans

Betty Yurdin: Un tigre dans la théière. L'heure du thé ou la plus anglaise des traditions anglaises déshonorée par un tigre sacrilège aux allures d'imposteur mais au fond de gourmand. A chacun ses façons.

Flammarion, Cadet Castor

6-8 ans

Martin Waddel: Harriet et les crocodiles. Un crocodile volé vaut bien un escargot perdu... Harriet, la terreur de l'école, sème la panique le jour où la classe revient du zoo. Un récit aussi vif que son diable d'héroïne.

Bordas, Aux quatre coins du temps

Christine Nöstlinger: François le débrouillard, Rebonjour François. Il s'agit pour François de sauver les apparences et de relever l'injure suprême : être pris pour une fille. Amusant et bien observé.

Ecole des loisirs, Mouche 54 F chaque

6-8 ans

Pat Ross, Marilyn Haffner: Les inséparables et le secret de Noël. Deux nouvelles aventures de deux anciennes Marilyn inséparables et qui voudraient bien le rester. Fidélité sur tous les plans.

Gallimard, Folio Cadet 25.50 F

6-8 ans

Du côté de la Chine et du Vietnam

Le programme des « Quatre modernisations » fait sentir ses effets jusque dans l'édition chinoise en matière de littérature de jeunesse. Les éditions en langues étrangères de Pékin (Diff. Le Centenaire) publient des livres illustrés, adaptations de contes populaires (La princesse des paons) ou de romans (Sun Wu Kong, le Roi des Singes et des histoires de la vie quotidienne qui restent à ce jour les seuls ouvrages sur le marché français où les enfants de 4 à 12 ans puissent découvrir la tradition culturelle chinoise.

De son côté, Sudestasie, depuis 1985, fait connaître aux enfants français et vietnamiens de France la riche tradition orale du Vietnam, à travers l'édition bilingue, toujours appuyée sur un lexique, de comptines irrévérencieuses et poétiques (Thang Bom, Ban Em) et de recettes de cuisisne (Me nau an com).

Une collection d'inspiration assez semblable avait déjà vu le jour chez l'Harmattan, en 1984, sous le pinceau de Nguyen Nga (Le carambolier, Le crapaud faiseur de pluie).

Deux voies pour initier à deux cultures qui fascinent mais dont la connaissance en France reste bien superficielle.

M. L. V. H.



Nº117 - NOVEMBRE 1987 / 25

Romans